

**VERORDENING (EG) Nr. 908/2004 VAN DE COMMISSIE**  
**van 29 april 2004**

**houdende aanpassing van verscheidene verordeningen betreffende de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, en met name op artikel 2, lid 3,

Gelet op de Akte van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, en met name op artikel 57, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In verscheidene verordeningen van de Commissie betreffende de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt moeten bepaalde technische wijzigingen worden aangebracht om de aanpassingen te verrichten die nodig zijn in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (hierna „de nieuwe lidstaten” genoemd) tot de Europese Unie.
- (2) Bij artikel 52, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1623/2000 van de Commissie van 25 juli 2000 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de marktmechanismen als bedoeld in Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt<sup>(1)</sup> zijn referentieperioden voor de producerende lidstaten vastgesteld. Ook voor de nieuwe lidstaten dienen dergelijke referentieperioden te worden vastgesteld.
- (3) Artikel 2, lid 1, en artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 883/2001 van de Commissie van 24 april 2001 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad met betrekking tot het handelsverkeer van producten van de wijnbouwsector met derde landen<sup>(2)</sup> bevatten bepaalde vermeldingen in alle talen van de lidstaten. In die bepalingen dienen de taalversies van de nieuwe lidstaten te worden opgenomen.

- (4) Artikel 33 van Verordening (EG) nr. 883/2001 en de bijlagen I en IV bij die verordening bevatten bepalingen die betrekking hebben op sommige van de nieuwe lidstaten als derde land. Die bepalingen moeten worden geschrapt.
- (5) Artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 884/2001 van de Commissie van 24 april 2001 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwproducten en de in de wijnsector bij te houden registers<sup>(3)</sup> bevat een vermelding in alle talen van de Gemeenschap. In die bepaling moeten de taalversies van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.
- (6) Artikel 16, lid 1, van Verordening (EG) nr. 753/2002 van de Commissie van 29 april 2002 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad wat betreft de omschrijving, de aanduiding, de aanbiedingsvorm en de bescherming van bepaalde wijnbouwproducten<sup>(4)</sup> bevat bepaalde vermeldingen in alle talen van de lidstaten. In die bepalingen dienen de taalversies van de nieuwe lidstaten te worden opgenomen.
- (7) Bijlage VIII bij die verordening bevat een bepaling die betrekking heeft op Hongarije als derde land. Die bepaling moet worden geschrapt.
- (8) De Verordeningen (EG) nr. 1623/2000, nr. 883/2001, nr. 884/2001 en nr. 753/2002 moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan artikel 52, lid 1, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1623/2000 wordt het volgende streepje toegevoegd:

„— de wijnoogstjaren 1997/1998 tot en met 2002/2003 in Tsjechië, Cyprus, Hongarije, Malta, Slovenië en Slowakije.”

<sup>(1)</sup> PB L 194 van 31.7.2000, blz. 45. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1710/2003 (PB L 243 van 27.9.2003, blz. 98).

<sup>(2)</sup> PB L 128 van 10.5.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2338/2003 (PB L 346 van 31.12.2003, blz. 28).

<sup>(3)</sup> PB L 128 van 10.5.2001, blz. 32. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2002 (PB L 270 van 8.10.2002, blz. 4).

<sup>(4)</sup> PB L 118 van 4.5.2002, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 316/2004 (PB L 55 van 24.2.2004, blz. 16).

## Artikel 2

Verordening (EG) nr. 883/2001 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 2, lid 1, wordt de tweede alinea vervangen door:

„De invoer- en uitvoercertificaten bevatten in vak 20 een van de volgende vermeldingen:

- „Tolerancia de 0,4 % vol”
- „Přípustná odchylka 0,4 % obj.”
- „Tolerance 0,4 % vol”
- „Toleranz 0,4 % vol”
- „Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hälve”
- „Ανοχή 0,4 % vol”
- „Tolerance of 0,4 % vol.”
- „Tolérance de 0,4 % vol”
- „Tolleranza di 0,4 % vol”
- „0,4 tilp. % pielaide”
- „Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %”
- „0,4 térfogat-százalékos túrés”
- „Varjazzjoni massima ta' 0.4 % vol.”
- „Tolerantie van 0,4 % vol”
- „Tolerancja 0,4 % obj.”
- „Tolerância de 0,4 % vol”
- „Přípustná odchýlka 0,4 % obj.”
- „Odstopanje 0,4 vol. %”
- „Sallittu poikkeama 0,4 til — %”
- „Tolerans 0,4 vol %”

2. In artikel 11 wordt de tweede alinea vervangen door:

„Op het certificaat moet in vak 22 ten minste één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

- Restitución válida para... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- Náhrada platná nejvýše pro ... (mnoství, na ně byla vydána licence)
- Restitutionen omfatter hoejst... (den maengde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Toetus ei kehti rohkem kui... (kogus millele litsents on väljastatud)
- Επιστροφή που ισχύει για... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- Restituzione valida al massimo per... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā... (daudzums, par ko izdota licence)

- Grąinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip u ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont maħrug fil. licenzja)
- Restitutie voor ten hoogste... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- Náhrada platná pre nie viac ako ... (mnostvo, na ktoré je licencia vydaná)
- Nadomestilo velja za največ ... (količina za katero je izdano dovoljenje)
- Vientituki voimassa enintään... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- Bidrag som gäller för högst... (kvantitet foer vilken licensen skall utfärdas.)

3. Artikel 33 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt punt a) geschrapt,

b) in lid 2 wordt de inleidende zin vervangen door:

„Voor de toepassing van lid 1, onder b), c) en d), brengt de officiële instantie van het land van oorsprong die bevoegd is om het in de onderhavige verordening bedoelde document V I 1 op te stellen, in vak nr. 15 van dit document de volgende vermelding aan:”

4. Bijlage I wordt vervangen door de tekst in bijlage I bij de onderhavige verordening.

5. Bijlage IV wordt gewijzigd overeenkomstig bijlage II bij de onderhavige verordening.

## Artikel 3

In artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 884/2001 wordt de tweede alinea vervangen door:

„Het douanekantoor van uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap brengt op de twee vorenbedoelde exemplaren een van de volgende met zijn stempel gewaarmerkte vermeldingen aan:

„EXPORTADO”, „VYVEZENO”, „UDFØRSEL”, „AUSGEFÜHRT”, „EKSPORDITUD”, „ΕΞΑΧΘΕΝ”, „EXPORTED”, „EXPORTÉ”, „ESPORTATO”, „EKSPORTĚTS”, „EKSPORTUOTA”, „EXPORTÁLVA”, „EXPORTAT”, „UITGEVOERD”, „WYWIEZIONO”, „VYVEZENÉ”, „IZVOENO”, „VIETY”, „EXPORTERAD”

Dit kantoor verstrekt de betreffende exemplaren van het geleidedocument met het stempel en bovengenoemde vermelding aan de exporteur of diens vertegenwoordiger. Deze laat het vervoer van het uitgevoerde product vergezeld gaan van een exemplaar.”

## Artikel 4

Verordening (EG) nr. 753/2002 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 16, lid 1, wordt vervangen door:

„1. xxTer uitvoering van bijlage VII, deel B, punt 1, onder a), tweede streepje, van Verordening (EG) nr. 1493/1999 mogen op de etikettering van tafelwijn, met een geografische aanduiding omschreven tafelwijn en v.q.p.r.d., met uitzondering van v.l.q.p.r.d. en v.p.q.p.r.d. waarop artikel 39, lid 1, onder b), van toepassing is, de volgende termen slechts op de volgende voorwaarden worden vermeld:

a) „seco”, „suché”, „tør”, „trocken”, „kuiv”, „ξηρός”, „dry”, „sec”, „secco”, „asciutto”, „sausais”, „sausas”, „száraz”, „droog”, „wytrawne”, „suho”, „kuiva” of „torrt” mogen slechts worden vermeld op voorwaarde dat de betrokken wijn een gehalte aan suikerresidu heeft van:

- i) ten hoogste 4 gram per liter, of
- ii) ten hoogste 9 gram per liter wanneer het totale gehalte aan zuren, uitgedrukt in wijnsteenzuur per liter, niet meer dan 2 gram per liter lager is dan het gehalte aan suikerresidu;

b) de termen „semiseco”, „polosuché”, „halvtør”, „halbtrocken”, „poolkuiv”, „ημίξηρος”, „medium dry”, „demi-sec”, „abboccato”, „pussausais”, „pusiau sausas”, „félészáraz”, „halfdroog”, „półwytrawne”, „meio seco”, „adamado”, „polsuho”, „puolikuiiva” of „halvtorrt” mogen slechts worden vermeld op voorwaarde dat de betrokken wijn een gehalte aan suikerresidu heeft dat hoger is dan de onder a) vermelde waarden, doch niet hoger dan:

- i) 12 gram per liter, of

ii) 18 gram per liter wanneer het minimale totale gehalte aan zuren door de lidstaten is vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in lid 2;

c) de termen „semidulce”, „poloslacké”, „halvsød”, „lieblich”, „poolmagus”, „ημίγλυκος”, „medium”, „medium sweet”, „moelleux”, „amabile”, „pussaldais”, „pusiau salduš”, „félédés”, „halfzoet”, „półslodkie”, „meio doce”, „polsladko”, „puolimakea”, of „halvsött” mogen slechts worden vermeld op voorwaarde dat de betrokken wijn een gehalte aan suikerresidu heeft dat hoger is dan de onder b) vermelde waarden, doch niet hoger dan 45 gram per liter;

d) de termen „dulce”, „slacké”, „sød”, „süss”, „magus”, „γλυκός”, „sweet”, „doux”, „dolce”, „saldais”, „salduš”, „édes”, „helu”, „zoet”, „slodkie”, „doce”, „sladko”, „makea” of „sött” mogen slechts worden vermeld op voorwaarde dat de betrokken wijn een gehalte aan suikerresidu van ten minste 45 gram per liter heeft.”

2. In bijlage VIII wordt punt 2 geschrapt.

## Artikel 5

Deze verordening treedt in werking onder voorbehoud en op de datum van inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 april 2004.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

## BIJLAGE I

## „BIJLAGE I

## AFGIFTE VAN INVOERCERTIFICATEN

## Mededeling als bedoeld in artikel 5

Periode van ... tot en met ...

Hoeveelheid in hl

Code	Land van oorsprong	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
036	Zwitserland									
800	Australië									
enz.	enz.									
	Totaal derde landen									

In deze tabel zijn de cijfers voor de volgende producten opgenomen:

Kolom 1: mousserende wijn,

Kolom 2: rode wijn en roséwijn,

Kolom 3: witte wijn,

Kolom 4: likeurwijn,

Kolom 5: distillatiewijn,

Kolom 6: druivensap en druivenmost,

Kolom 7: geconcentreerd druivensap en geconcentreerde druivenmost,

Kolom 8: parelwijn,

Kolom 9: andere, in een nota nader te omschrijven producten.”

*BIJLAGE II*

In bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 883/2001 wordt de tekst van de rubrieken „zone 3” en „zone 4” vervangen door:

„ZONE 3: OOST-EUROPA EN LANDEN VAN HET GEMENEBEST VAN ONAFHANKELIJKE STATEN

Albanië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizstan, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Oezbekistan.

ZONE 4: WEST-EUROPA

Andorra, Ceuta en Melilla, Gibraltar, Faeröer, IJsland, Liechtenstein, Noorwegen, San Marino, Vatikaanstad..”

---